

FAIRTRADE  
INTERNATIONAL

## 20주년 맞은 국제공정무역기구의 오늘과 미래

1997년 설립된 국제공정무역기구가 올해로 20주년을 맞이했다. 국제공정무역기구는 공정무역의 국제적 기준을 설정하고, 글로벌 공정무역 전략을 실행하기 위해 농부, 노동자, 생산자 네트워크와 국가사무소들을 하나로 모으는 중요한 역할을 담당하고 있다. 1988년 첫 공정무역 인증커피가 네덜란드에서 출시된 이래 바나나, 차, 초콜릿 등 수많은 제품들이 개발돼 현재 135개국 이상의 나라에서 3만 5000여 종의 공정무역 인증제품을 판매하고 있다. 공정무역의 핵심 원칙 중 하나는 농부와 노동자의 역량 강화이며, 생산자들은 공정무역시스템 내에서 평등하게 토론과 의사결정에 참여한다. 생산자들은 “공정무역 덕분에 제 아이들이 공부를 하고, 다른 많은 노동자들의 아이들도 커리어를 쌓고 있어요.”라며 공정무역의 영향력이 상당하다고 말한다. 국제공정무역기구 신임CEO Dario Soto Abril은 생산자, 무역업자, 시민사회와 파트너십을 통해, 우리는 공정무역 농민과 생산자들을 위한 최저생활임금, 수입보장 및 증대의 비전을 이룰 것을 확신한다고 밝혔다.



Founded in 1997, Fairtrade International plays a pivotal role in setting international Fairtrade Standards and bringing together farmers and workers and national Fairtrade organizations to drive the global Fairtrade strategy. The first Fairtrade-labelled coffee appeared in Dutch supermarkets in 1988, other products such as bananas, tea and chocolate soon followed. Today, more than 35,000 Fairtrade products are on sale in more than 135 countries. One of Fairtrade's core principles is enabling farmers and workers to determine their own development: They participate in decision-making process and had their say about the future direction of Fairtrade. "The impact of Fairtrade has been substantial, for the economic situation of the workers and for the whole company. My children are studying and the many other workers' children are now building careers, thanks to Fairtrade." said Mayaris Romero, a worker at a Fairtrade banana plantation. Recently appointed new CEO, Dario Soto Abril says "I'm confident that by working together in partnership with producers, traders and civil society."

FAIRTRADE  
KOREA

## 한국바리스타협회 &lt;커피이슈&gt;, 공정무역 및 공정무역 인증커피 인터뷰

한국바리스타협회의 온라인 신문사인 <커피이슈>에서 국제공정무역기구 한국사무소를 찾아와 공정무역과 공정무역의 시초이자 대표적인 상품인 공정무역 인증커피에 대해 이야기를 나눴다. 한국사무소는 공정무역의 정의, 인증절차, 기준, 라이선스 신청방법 등 공정무역에 대한 질문을 지속적으로 받고 있어 이번 인터뷰를 통해 자세한 정보를 제공했다. 공정무역마크, 기준, 의미와 같은 기본적인 정보뿐만 아니라 어떻게 공정무역은 투명성을 보장하는지, 제3의 외부 독립 감사기관인 FLO-CERT 소개 및 역할, 마크부착 및 인증절차에 대해서도 상세하게 설명해 그동안의 궁금증을 해결할 수 있다. 인터뷰 기사전문은 <커피이슈> 홈페이지([www.coffeeissue.co.kr](http://www.coffeeissue.co.kr)) 혹은 한국사무소 네이버 블로그([blog.naver.com/fairtradekr](http://blog.naver.com/fairtradekr))에서 확인가능하다.



Fairtrade coffee is the first certified product and the most well-known product in terms of Fairtrade. Korea Barista's online newspaper <Coffee Issue> visited Fairtrade Korea to talk about Fairtrade and Fairtrade coffee. Fairtrade Korea has been constantly receiving questions about Fairtrade, including definition, certification procedures, Fairtrade standards, and how to apply for a licensee. In addition to basic information such as the Fairtrade mark, standards, and its impact, we explained about FLO-CERT, third party independent auditing organization, its role and certification procedures in detail. You can read the interview article either on the coffee issue website([www.coffeeissue.co.kr](http://www.coffeeissue.co.kr)) or Fairtrade Korea's blog([blog.naver.com/fairtradekr](http://blog.naver.com/fairtradekr)).



## 방랑식객 임지호씨의 호정, 공정무역 인증제품 판매



방랑식객, 자연주의 요리연구가 산당 임지호씨가 강화도에 '호정'이라는 음식점을 열었다. 자연을 스승삼아 음식을 만들어 온 그는 자연적인 재료와 음식의 힘을 믿는다. 그런 그는 안전하고 믿을 수 있는 공정무역 인증제품의 가치를 인정하고, 호정내 공정무역 인증제품 판매를 시작했다. "공정무역 인증제품은 EU에서 금한 농약 사용금지, 유전자변형(GMO) 금지 기준을 철저히 준수해야할 뿐만 아니라 아동노동 및 여성 노동력 착취 금지돼 생산자들의 평등하고 지속가능한 삶에 기여하는 윤리적인 제품"이라며 공정무역을 지지하는 이유를 밝혔다. '밥상이 바뀌면 인생이 바뀐다.'는 산당 임지호씨의 말처럼 우리가 무엇을 먹고 있는지, 그것이 어떻게 재배돼 우리 밥상으로 오는지 생각해 볼직하다.

Mr. Ji-ho Lim, who is famous for cooking with natural ingredients, opened a restaurant called 'Ho-jeong' in Ganghwa-do. He believes in the power of natural ingredients and food. He recognized the value of safe and reliable Fairtrade certified products, and began selling Fairtrade certified products within the restaurant. "Fairtrade certified products are an ethical product that not only prohibits the use of prohibited pesticides by the EU, comply with GMO prohibition standards, but also prohibits exploitation of child labor and women's labor, contributing to the equitable and sustainable life of producers," explained why he supports Fairtrade. As Mr. Lim says, "When food changes, life changes", we can think about what we are eating and how it is grown and brought to our table.



## 공정무역 바나나, '아이쿱 자연드림' 매장에서 구매

비타민이 풍부하고 피로해소, 피부건강 및 남녀노소의 식재료까지 가능한 바나나의 효능은 누구나 아는 사실. 하지만 일반 바나나는 화학농약을 대량 사용해 생산자의 호흡기와 피부에 해롭고, 자연환경에도 치명적이다. 반면, 공정무역 바나나는 50% 이상 유기농 방식으로 재배되고, EU에서 금지한 농약은 사용할 수 없으며, 포장용기를 재활용하는 등 친환경적으로 재배하고 있다. 생산자들은 국제시세에 상회하는 공정무역 최저가격 이상을 보장받을 뿐 아니라 프리미엄(추가 장려금)을 지급받아 생산자의 생활과 노동조건개선 및 지역사회발전에 사용한다. 또한 과거 바나나 농장 노동자 대부분이 비정규직으로 기본

적인 혜택도 누리지 못했지만, 국내 수입 중인 공정무역 바나나 생산조합의 생산자들은 모두 정식조합원 자격을 얻고, 건강보험에 가입돼 의료혜택을 받고 있다. 안전성, 신뢰성, 윤리성, 국제적인 투명성, 그리고 맛까지 보장되는 공정무역 인증 바나나는 전국 '아이쿱 자연드림' 매장에서 구매할 수 있다.

Everyone knows the benefit of banana, which is rich in vitamins, relieves fatigue, improves skin health, and can be a healthy substitute of a proper meal. However, conventional banana cultivation involves usage of huge amounts of chemical pesticides which are harmful for banana growers' respiratory and skin, moreover, are fatal for the environment. On the other hand, more than 50% of Fairtrade certified bananas are grown organically. Prohibited pesticides by the EU cannot be used, and they are cultivated in an environmentally friendly manner by recycling the packaging containers. In addition, producers receive not only Fairtrade minimum price but also premiums, which are used to improve life and working conditions of the producers and to develop the community. In addition, most banana farm workers have no basic benefits in the past, but producers of Fairtrade certified banana organization, especially the one who export to Korea, have all health insurance and health benefits as permanent employee. Fairtrade certified banana guarantee safety, reliability, ethics, transparency and even taste, and it can be purchased at all iccop store in Korea.

